

コロナウィルスの感染拡大防止! ご自分や他者のための自宅でのケア方法を学びましょう。

新型コロナウィルス感染症 (COVID-19)の症状は何ですか。

- 最もよく見られる症状は発熱、咳、のどの痛み、息切れです。その他に、痛み、味覚や嗅覚の喪失、頭痛、下痢などの症状が見られます。
- コロナウィルス感染症 2019 (COVID-19) 感染者の症状は軽度から中程度で、自力で治癒できる方がほとんどです。

重症化するリスクが最も高い人は誰ですか。

- 50歳以上の方(最も高い感染リスクは65歳以上の高齢者)
- 以下の基礎疾患がある方:
 - 肺疾患
 - ぜんそく
 - 心臓疾患
 - 肥満
 - 糖尿病
 - 腎臓病
 - 肝疾患
 - がん
 - 免疫低下

新型コロナウィルス感染症(COVID-19) の症状が発症したらどうしたらいいですか。

新型コロナウィルス感染症(COVID-19)の症状が発症したら、感染したと考えてください。病気になつたら:

- 呼吸困難、痛み、胸の圧迫を感じたり、あるいは起きていられなかったり困惑したり、唇か顔が青いときは、直ちに「911」に連絡してください。
- 感染リスクが高い50歳以上の方や基礎疾患がある方、あるいは3日たっても改善されない場合は、かかりつけの医師に連絡してください。
- 新型コロナウィルス感染症(COVID-19)の症状や別の健康問題が重篤化した場合は、必ず医師に連絡するか、あるいは病院に出向いてください。
- 必要な医療を受ける場合や食料や必需品の買い物(誰かが代わりに買い物に行けない場合)以外は、外出しないでください。
- 外出しなければならないときは:
 - 混雑した場所を避けてください。
 - 人との距離を1.8メートル以上取ってください。
 - バンダナやスカーフなどのフェイスカバーで鼻や口を覆ってください。
 - 外出する前に手を洗い、外出の際はアルコール系ハンドサンitizerを使いましょう。
- 必要不可欠な仕事やニーズのために外出してもいいですが、家族の健康状態をしっかりと観察してください。

同居する誰かが病気になつたら:

- 次に従って物理的距離を取ってください。
- 訪問者を自宅に入れないでください。

- 人との距離を1.8メートル以上取ってください。
- 病気の人とベッドを共有しているときは、お互いに逆方向に寝てお互いの息がかからないようにするか、ソファで寝てください。
- 病気の方と、重症化するリスクが高い方を離してください。
- 覆う:
 - 人との距離が1.8メートル以内のときは、バンダナやスカーフなどのフェイスカバーで鼻や口を覆ってください。
 - 咳やくしゃみをするときはティッシュか肘の内側で覆ってください。
- 消毒する:
 - ティッシュを使った後は直ちに捨ててください。
 - 特に、咳やくしゃみの後は、20秒間石けんを使って手洗いをしてください。
 - 両手を洗えないときは、アルコール系ハンドサンitizerを使いましょう。
 - ドアの取っ手や電気のスイッチ、蛇口、電話機、鍵、リモコンなどあなたが触る表面を頻繁に消毒しましょう。
 - タオルやシーツ、衣類は通常の洗剤を使って、可能な高温設定で洗い、完全に乾燥させてください。
 - 食器などは他者と共有しないで、使用後は必ず洗ってください。

病気の後に外出できるのはいつですか。

- 病気の後は、次の状況が当てはまるまで自宅で待機してください。
 - タイレノールなどの薬を服用せずに3日間熱がない、かつ
 - 症状が発症してから7日以上たつ、かつ
 - 症状が改善された
- 注意:** ニューヨーク市は一時停止状態です。つまり、たとえあなたが元気になったとしても、必要不可欠な仕事や用事、あるいは運動だけのために外出し、その際には人との距離を1.8メートル以上取ってください。

ヘルプが必要ですか。

- 救急医療が必要な場合は、「911」に連絡してください。
- かかりつけの医師がいない方で必要な場合は、「844-692-4692」に連絡してください。ニューヨーク市は在留資格や保険資格、支払い能力に関わらず治療を提供しています。
- 詳細情報については、「311」に連絡するか、nyc.gov/coronavirusをご覧ください。

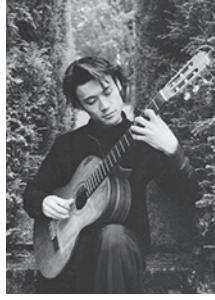
ニューヨーク市保健局は状況の変化によって推奨事項を変更する場合があります。

Japanese 4.20



日本クラブカルチャー講座

- 日本クラブカルチャー講座は、自宅にいながらにして質の高いレッスンが受けられるオンライン講座を開講しています。講師は全員、ニューヨークを拠点にそれぞれの分野で活躍しており、教育熱心な先生ばかりです。



- 初心者の方から上級者の方まで、レベルに合わせてレッスンを進めていく「スペニッシュ・クラシックギター レッスン」はオンライン『Zoom』を使った、初心者の方も安心のマンツーマン・ギターレッスンです。リアルタイムでお互いに姿を見て、会話をしながら受講頂けます（300ドル /10 レッスン、150 ドル /5 レッスン）。



- 英国ロイヤルフィルハーモニック管弦楽団で日本人初の団員として14年間活動し、世界中で演奏経験のある花岡伸子先生がマンツーマンで教える「エロ・プライベートレッスン」は、正確な技術と豊かな音楽性が身につけることができると評判です。(300ドル / 5レッスン)



■ ヨガマット一枚分のスペースがあれば受けられる「自宅でパーソナルトレーニング」は、フィットネスインストラクターの菱川ユミ先生が個人の目標に合わせたオリジナルメニューを作り、細かく指導いたします。(35ドル/1レッスン)



- 日本語がわかるネイティブスピーカー、フジヒラリカ先生が教える「英会話レッスン」では、ニューヨークで話題になっているニュースを取り上げて、新しい単語や文法が学べます。
(25ドル/1レッスン)



今後もピアノやジャズボーカルのプライベートレッスンなど
さまざまなオンライン講座を準備しています。
お問い合わせは、日本クラブカルチャー講座
culture@nipponclub.orgまで。

145 WEST 57TH STREET
NEW YORK, NY 10019
TEL (212) 581-2223

トシ・カブチーノ…キヤ
バレー・アーティスト/
演劇評論家、ジャーナリスト/
ト130名で構成される
ラマ・デスク賞の数少ない
日本人メンバー。週刊NY
生活「新プロードウエイ界
隈」連載中。TV: TBS
S「世界の日本人妻は見
た!」日本テレビ「愛のお
悩み解決! シアワセ結婚相
談所」「スッキリ」「ZIP!」
studio827所属タレント



り生の舞台！ITだ、云ジタルだ、ヴァーチャルだ、味噌たヘチマだつたつて、劇場での感動に叶うはずもない。何千年も綿々と続いてきた超アナログの舞台芸術はナマだからこそ興奮するしドキドキ感も倍増する。今、技術革新で色々な手段が選択できる時代だが、生ライブの良さは他の追随を許さないはず。この真実を知っている人がいる限り生のエンターテインメントは絶対に不滅だ。1日でも早く生のショーやが観れるように、ワクチンの開発を急いで欲しいと切に願つている。Show Must Go On

舞台芸術はナマだからこそ

新ブロードウエー界隈 ??

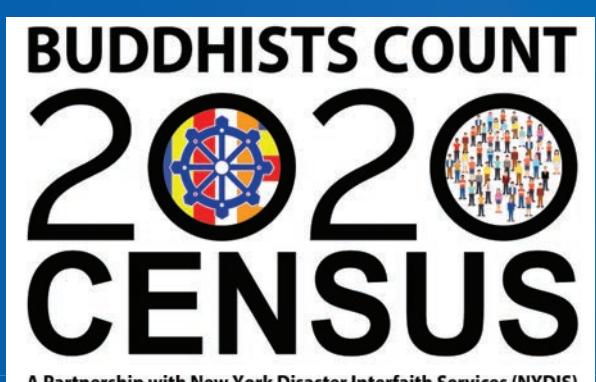
を余儀なくされているディズニーは、ロングランの「ラ・イオン・キング」、「アラジン」、そして「アナと雪の女王」の3作品中、ロングラン中の2作品は上演を継

増えるのではないだろうか。

ラスの狭さ。もし、観客は一席づつ席を開けて座つたらもんなら、収益が見込めないことは明白。入場制限を実施されれば、チケット代

り生の舞台！ITだ、デジタルだ、ヴァーチャルだ、味噌だ、ヘチマだつたつて、劇場での感動に叶はずもない。何千年も綿々と続いてきた超アナログの代かかなに

国勢調査 講習会のお知らせ



この度の国勢調査は新型コロナウイルスの影響もあり、多くの方が未回答のままとなっております。今後10年間、皆さま生活にも関わってくる公的援助金は、国勢調査のデータを元に各州やコミュニティーへ配分されます。ひとりひとりのご回答が非常に重要です。何卒ご協力をお願いいたします。

日本人を対象とした国勢調査の講習会を5月23日、5月27日午後2時よりZoomにて開催いたします。詳細は本紙5面からご確認ください。ご質問等ございましたら ysato@nydis.orgまでご連絡ください。

ミーティング ID は NY仏教連盟 website へ:
<https://buddhistcouncilny.org/census-2020>

Census オンライン回答は[こちらから](https://my2020census.gov)：<https://my2020census.gov>

・日本語による電話サポート: 844-460-2020 (営業時間: AM8:00からPM10:00 (東部時間)) • Census ご記入済の方は、回答済の旨をこちらよりお伝え下さい: <https://rebrand.ly/CensusCompleted> • Census日本語ガイド／記入方法 (動画・プリント): <https://2020census.gov/ja.html> この度はCensus(国勢調査)にご協力いただき、誠にありがとうございます。



回答はこちらから

BOOKS

本書「社会的ひきこもり」の初版は1998年。当時は「終わらない思春期」というサブタイトルのもので、30歳近くなつても仕事に就かず、外出もせず、時に何年も自分の部屋に閉じこもつたまま過ごす深い心の葛藤を抱えた「青年たち」の問題を取り上げた。当時、

ひきこもりの当事者は若者が中心で思春期に関連する問題と捉え、精神科医としての見解や向き合いの方などの対応策を論じた。20年以前に発行されたこの本は現在も支持されていて、ひきこもりの子供を抱える保護者からはいまだにバイブルとして読まれているといふ。今年2月に発行された同書改訂版ではひきこもりの対象を青年だけに限らず、年齢を問わず全国で増加する社会問題として取り上げ、単なる個人の病理でなくからう。この問題は当時もいまも状況があまり変わつてないということなのだ。

ひきこもり問題解決へ導く指針

斎藤 環・著
PHP 新書・刊

く、家族・社会から成るシステムの病理として捉える視点から正しい理解と対処の方法を述べている。

かつては学業の挫折やいじめ等で不登校になり、そのまま長期にひきこまるパターンが多く報告されていたため、ひきこもり開始平均年齢は15歳だったが、最近の調査では平均21・2歳と大きく上昇。高校や大学までは普通に生活していたが、就職した後にさまざまな問題から退職し、家にひきこもる事例が増えたためと考えられる。現在、日本全体の社会的ひきこもり者は100万人を超えているといわれているが、驚くべきはその半数が中高年層であることだ。内閣府の調査では40・6164歳の引きこもり者は推計616万人で、15~39歳の54万人を上回つていよいよ社会的ひきこもり（Social withdrawal）における問題が定義される2つの定義がある。「6月以上自宅に引きこもつて社会参加しない状態が継続していること」と「ほかの精神障害がその第一の原因とは考えにくいもの」だ。

もともとは若年層に見られる問題であり、この改訂版でも基本的にそこに焦点を当てた対処法について書かれているが、まえがきで著者は「改訂前の本書では私ははつきりと『ひきこもりは治療を受けるべき』、あるいは『ひきこもり状態が数年以上続いて慢性化したものは、家族による十分な保護と専門家による治療なしでは立ち直ることはできない』と述べたが、こうした治療の必要性のくだりは若気の至りでした」とあります。改訂版では訂正している。

それでは家族はどう接したらいいのか。無気力、対人恐怖、不眠による星夜逆転、家庭内暴力、絶望感、感情の不安定などから起こる引きこもりの心因を解き明かし、問題解決への具体的な指針を得られる実践の書。

Villagewell LLC

TSOROBAN SCHOOL
"Math Education For The Next Millennium"

数からあんざんの世界へ!!(右脳計算)

NY, NJ教室
4才から【日本語、英語可】

212-472-1121

Villagewell
コンピュータ教室

プライベート・グループレッスン随時受付
コンピュータの故障にも対応します。

お問い合わせ: 201-403-00



安倍 結花
YUIKA
SURFBOARD
<https://soundcloud.com/yuika-abe/surfboard>

ミス大学卒業、ニューヨーク SUNY PURCHASE 大学院の修士課程修了。音楽業界のエキスペート、ジョン・レダン・マクリーン、ジョン・ナサン・ジエター、ダーレン・ソロマンから指導を受け共同制作も行つてきた。レトロなビーチポップの雰囲気を現代化し、心地良いビートに示唆に富んだ歌詞が乗せられている。試聴のキーはローマ字で YUKA SURFBOARD。SPOTIFY、APPLE MUSIC、YOUTUBE などに入力して検索すると聞くことができる。



on line music

即買える新刊を紹介



▲クリックすると新刊購入サイトへ！

■猫を棄てる - 父親について語るとき（村上春樹、文藝春秋）村上春樹が初めて自らのルーツについて詳しく綴ったノンフィクション作品。村上の父親が日中戦争に従軍したことは知られているが、本書ではその父親の日中戦争従軍の体験が詳しく書かれている。中国で戦争を経験した父親の記憶を引き継ぎいた作家が描く父子の歴史。 ■病気にならない食事の極意 - 総合診療医のエビデンスにもとづく処方箋（徳田安春、三宝出版）病気の予防には生活習慣が大事だが、なかでも重要なのが食事である。本書では栄養医学やダイエットの基礎知識、腸内環境についてなど、最新のエビデンスに基づいた食事の極意を誰もが日常生活で簡単に取り入れ、実践できる方法を紹介する。 ■バカの国（百田尚樹、新潮新書）時にその発言が物議をかもす著者が、いま巷に「バカが溢れている」と嘆く。何にでもいちゃもんをつけるクレーマー、SNSバカ、常人には理解不能な真正のバカ。しかも血税を食い潰す役人、保身しか頭がない政治家、危機管理能力のない政府など、バカはいまこの国の中核まで侵食しつつある。ベストセラー作家が警鐘を鳴らす123篇。 ■交渉力 - 結果が変わる伝え方・考え方（橋下徹、PHP研究所）前代未聞の財政改革・国とのケンカ交渉など、目標を成し遂げるために、いつ何をすべきか。2015年に大阪市長を任期満了で退任した橋下徹が、人を動かし人に強くなる、部下や上司を動かす交渉力の極意を行し16万部突破した著書『実行力』の第2弾。 ■逆ソクラ（集英社）デビュー20年目の伊坂幸太郎による5つの短編集。そこで巻き起こる数々の「答えのない問題」に対して、登場人物がどう対応していくのか、どう対応すればいいのかをする。日常生活にはびこる先入観や大人の悪しき習慣を軽快に攻撃する。 ■新型コロナウイルスの真実（岩田健一）豪華客船ダイヤモンド・プリンセス号で見た感染の実情と後手に回ってしまったのか。感染症の第一人者で、ダイヤモンド号に入船し感染者らを隔離した医師が、専門医としての不安への処方箋。（高田由起子） ■書籍・資料協力・紀伊國屋書店

村上春樹が自らのルーツを綴る。食事の極意を取り入れて実践する。日本はバカの国なのか？ 部下や上司を動かす交渉力の極意。小学校を舞台にした5つの短編集。感染症専門医が語る感染不安への処方箋。

著する。昨年発
ス(伊坂幸太郎、
小学校を舞台に、
場する各キャラク
藤し解決策を探
飛び越える、子
郎、ベスト新書)
策。なぜ対策は
ンド・プリンセ
場から語る感染
屋書店 NY 本店





北米伊藤園
ITO EN

新俳句グランプリ 2020

「4月選考通過作品」

「北米伊藤園・新俳句グランプリ2020」の4月分の応募を締め切り、厳正な検証作業の結果、掲載されている日本語7句、英語7句、日英句(18歳未満)7句が選出されたことをお知らせします。多くの方々から応募を頂いたことに深く御礼申し上げます。

今回選ばれた俳句は年間大賞の候補作品となります。今後も各月に日本語7句、英語7句、日英句(18歳未満)7句がセミ・ファイナリストとして選出されます。現在も引き続き5月分の応募を受け付けており、10月31日まで随時募集しておりますので、ふるってご応募ください。

英語部門

rusty gate
the dream swings
both ways
—Garry Gay, CA

thinking of nothing...
I watch the dust motes
dance in a sunbeam
—Mark Meyer, WA

Holy Week
the buzz inside
a sun-warmed hive
—Julie Warther, OH

spring wine
the water fermenting
in the wheelborrow
—Michelle Schaefer, WA

turning cartwheels--
forsythia blooms!
—Earl R. Keener, WV

mosaic pieces . . .
a new pattern
to life
—Valentina Ranaldi-Adams, OH

autumn deepens
no apology
ever given
—Pamela A. Babusci, NY

春風にハミング乗せる散歩道	川上和恵	M1州	ヒーローだコロナにまげずはたらく人	宇佐美杏里彩	PAB州
健やかに他は願わず花林檎	島崎志津香	NJ州	さんぽみち来るたびちがう色や音	(ノースペン日本語学園小1	7歳
恩師逝く桜ふぶきを道づれに	はぎはら敏子	NY州	(ノースペン日本語学園小3	9歳	PAB州
春の朝切りたての爪 親思う	太田尚志	NY州	自転車で入道雲を追いかける	(フィラデルフィア日本語補習授業校高2	PAB州
風なくも君のかんばせ花と舞う	草地邦之	IN州	ラブレツィオーサ紗綾	16歳	PAB州
やわらかき春陽そぐや小石に	高安キワ	NJ州	指差して見上げる弟カシオペア	(フィラデルフィア日本語補習授業校高2	PAB州
花冷えの天空飛び交うコロナ菌	アチャート・パンダ	NJ州	早起きで足あとつける雪の朝	16歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(新俳句グランプリ事務局)		(ニューヨーク育英学園サタデースクール小2	8歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(新俳句グランプリ事務局)		小倉大志郎	13歳	PAB州
生きている普通の暮らしありがとう	中山由愛	NY州	五人いっしょ笑いあふれるこたつみかん	13歳	PAB州
(ヒツバーグ日本語補習授業校中1	小笠愛実	PA州	三浦千景	13歳	PAB州
(ヒツバーグ日本語補習授業校中1			早起きで足あとつける雪の朝	16歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		(ニューヨーク育英学園サタデースクール小2	8歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		小倉大志郎	13歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		三浦千景	13歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		早起きで足あとつける雪の朝	16歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		(ニューヨーク育英学園サタデースクール小2	8歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		小倉大志郎	13歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		三浦千景	13歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		早起きで足あとつける雪の朝	16歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		(ニューヨーク育英学園サタデースクール小2	8歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		小倉大志郎	13歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		三浦千景	13歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		早起きで足あとつける雪の朝	16歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		(ニューヨーク育英学園サタデースクール小2	8歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		小倉大志郎	13歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		三浦千景	13歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		早起きで足あとつける雪の朝	16歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		(ニューヨーク育英学園サタデースクール小2	8歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		小倉大志郎	13歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		三浦千景	13歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		早起きで足あとつける雪の朝	16歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		(ニューヨーク育英学園サタデースクール小2	8歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		小倉大志郎	13歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		三浦千景	13歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		早起きで足あとつける雪の朝	16歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		(ニューヨーク育英学園サタデースクール小2	8歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		小倉大志郎	13歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		三浦千景	13歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		早起きで足あとつける雪の朝	16歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		(ニューヨーク育英学園サタデースクール小2	8歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		小倉大志郎	13歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		三浦千景	13歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		早起きで足あとつける雪の朝	16歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		(ニューヨーク育英学園サタデースクール小2	8歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		小倉大志郎	13歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		三浦千景	13歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		早起きで足あとつける雪の朝	16歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		(ニューヨーク育英学園サタデースクール小2	8歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		小倉大志郎	13歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		三浦千景	13歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに毎月ご応募くださり、2017年には銅賞を受賞されたアチャート・パンダ氏が4月10日透析療養先の病院で他界されました。88歳でした。心よりご冥福をお祈りいたします。	(ヒツバーグ日本語補習授業校中1		早起きで足あとつける雪の朝	16歳	PAB州
【お悔やみ】本グランプリに					

ご所有不動産の相談窓口開設のご案内



住友不動産販売

NEW YORK 800 2nd Ave #300, New York, NY 10017 • Tel: 212-596-0800 • www.sumitomo-ny.com

**レンタル
家具**
詳細はウェブで www.kiku-ny.com
総合家具センター KIKUインテリア
151 Main St., Port Washington, NY 516-883-0002

商業用/住宅の賃貸・売買・管理
Upia Properties LLC
Tel: 917-549-5157
大島 みゆきまで日本語で
e-mail: miyuki3533@gmail.com

郊外の住宅専門 **TOTO**
ウォシュレットの設置から
配管の水漏れ、排水の詰まり
トイレ、水栓の故障修理まで
水回りの家庭医のような
ERのような
夜でも週末でも
水回り専門、日本語で便利
津テックの松田です。
電話・テキスト
917-678-0297
Eメール info@tsutech.com

春です。
見積もり
無料
お庭の清掃、植木の選定
刈り込み、芝生管理など、
お庭のことなら何でも
お手伝い致します。
お気軽にお問い合わせください
高梨造園 Tel: 914-422-0052
Takanashi Landscape, Inc. E-mail: tmamoru@msn.com

CORCORAN
corcoran group real estate



個人ブログ
<http://brooklynnytime.net>

The Corcoran Group は、The Real Deal Top Residential Firms 2011の4部門にてトップ不動産会社に選出されました。

**NYCトップ不動産会社の物件数と
お客様第一のきめ細やかサービス**

ブルックリン、クイーンズ、マンハッタンでの
不動産売買に関するお問い合わせはお気軽に!

松本 哲夫

日本語でお気軽に
ご相談ください

ニューヨーク州公認不動産エージェント
Licensed Real Estate Salesperson
NRT Top 1000 Sales Associates -Q1 2012
Top 10 Sales Agent in Brooklyn -October 2011 / REBNY正会員

Cell: (914) 374-7195

Email: Ted.Matsumoto@corcoran.com
Office: 65 Lafayette Ave, Brooklyn NY 11217
(Atlantic Ave 駅から徒歩5分) Tel: (718) 210-4051

おうちの事なら 何でも 相談。
リダックにしたらいいのに。

契約には
何が必要なの?
アメリカにも
敷金・礼金は
あるのかな?
短期で住める
部屋ってある?
物件選びの
ポイントは?
契約は
難しいの?
どんな物件が
あるの?

リログループ

充実の全米ネットワーク! 日本語で、お問い合わせください。
www.redacinc.com

マンハッタン 866-622-2228 ウエストチスター 914-921-2525
ロングアイランド 516-364-3171 ニュージャージー 201-944-5700

オーナー様各位

この度、住友不動産販売NYでは、今般の新型コロナウィルスの影響拡大をうけ、日本へご帰国される等の理由により、ご自宅もしくは投資物件のご売却、テナント付け・物件管理等をご検討されておられるオーナー様を対象に相談窓口を開設いたしました。

弊社は、皆様のご愛顧とご支援により1987年の設立以来、ニューヨーク・メトロエリアを中心に不動産サービスを総合的に提供させていただいております。

このような状況において、少しでも皆様のお役に立てましたら幸いです。どうぞご遠慮なくお問い合わせいただきたく存じます。

活気のあるニューヨークを取り戻せるよう一日も早い収束を願うばかりではございますが、皆様におかれましては、くれぐれもご自愛のほどお願い申し上げます。

住友不動産販売ニューヨーク 社長 大石究

【お問い合わせ窓口】 担当:土屋弥生

Tel: 212-596-0837 • Email: tsuchiya@sumitomo-ny.com

STARTS NEW YORK REALTY

STARTS スターツ・
ニューヨーク・リアルティ

www.startsnewyork.com

**不動産
エージェント
募集中!**

不動産業のほか、様々な事業を展開する
スターツの企業理念は人を育てる事です。
スターツは、世界に羽ばたく人を応援しています!

Email: otoiwase@startsnewyork.com
Tel: 212-599-7697
420 Lexington Ave., #430
New York, NY 10170

駐在向けサービス

-空港・ホテルお迎え
-短期から長期への
お引越し



学生向け
-格安アパート
-ルームシェア



賃貸・売買・オフィス・不動産投資
ニューヨーク・クイーンズ・ブルックリン
ニュージャージー
ウェストチスター・グリニッジ
ロングアイランド

J.ONE不動産

短期物件

ご出張・ご赴任時・ご旅行等に最適!

ご相談・ご案内無料

日系取引先企業140社

NY本社: 212-661-1111

NJミツワ支店: 201-313-1115

ウェストチスター支店: 914-835-3333

www.jonefudosan.com



週刊NY生活 Classified クラシファイド

*通常価格は1行(15文字) US\$ 4です。
 *申し込み用紙に記入漏れ、及び内容に上備が確認された場合、掲載されない場合が御座います。
 *商業目的のクラシファイド広告は公認ライセンス等、証明書のご提出をして頂く場合がございます。
 *締め切りは発行週の月曜日の午後1時までです。
 *掲載ご希望内容によっては、ご掲載をお断りする場合がございます。予めご了承下さい。
 *ロゴ、及び写真掲載は無料で行いますが、サイズの指定は出来ません。
 *長期掲載割引は12週(3ヶ月相当)以上を適用期間とし、長期掲載契約を交わした上でとり進めさせていただきます。
 *本紙に掲載された広告内容に関しましてNY生活プレス社、O planningは一切責任を負いかねます。
www.oplanning.com/nyseikatsu
 週刊NY生活クラシファイド免責事項、及びご利用規約を上記URLより必ずご確認下さい。

●求人

Auto mfg co. in Teaneck, NJ
 seeks Director, Infrastructure & Svc
 Desk for various IT ops. Must have
 Bach's deg in Comp Sci, Info Sys. or
 rel., 5yr of exp in job offered or rel
 incl. knowledge of ERP platform
 implementation JDE, Macola & T4M,
 ability to read/write/speak Japanese.
 Mail resume: Nitto, HR, 400 Frank W
 Burr Blvd. 2FL, #66, Teaneck, NJ 07665

Travel Co. in NYC seeks Hospitality
 Mgmt Specialist to research mkt
 conditions. Must have 2 yrs of exp in
 rel job; 2 yrs of exp must incl.
 knowledge of market research in
 travel & tourism industries, & ability
 to read, write, speak Japanese. Mail
 resume to HQ: World Joint Corp dba
 IACE Travel, HR Dept. 535 8th Ave.,
 #801, NY, NY 10018.

●求人

携帯販売員募集
 明るく元気な方、接客が好きな方、
 仕事を楽しんでいただける方、未経
 験歓迎! グランドセントラル駅から
 徒歩圏内、勤務日応相談。
 アメリカ携帯屋(390 5th Ave #904)
 履歴書をEメールでお送りください
 E-mail: cs@america-keitai.com
 WEB: www.america-keitai.com
 電話: 212-725-1730

●その他

日本への一時帰国にWiFiルーター
 アメリカ携帯屋(J-Plazaから改名し
 ました)では、日本への出張・一時
 帰国用に携帯電話とWiFiルーターの
 レンタルサービスを行っています。
 WiFiルーターを使うとアメリカでご
 使用中のパソコンやスマートフォン
 が日本でのままで利用いただけます。
 通話機能のみのシンプルな携帯
 電話も1日\$3で取り扱っています。
 出発前に携帯電話番号がわかります
 ので帰国の通知と一緒に携帯電話の
 番号を事前にご家族/友人に伝えら
 れます。お気軽にお問い合わせください。

 ■アメリカ携帯屋

●その他

390 5th Ave #904 NY, NY 10018
 11:00~19:00
 ※月~土(定休日: 日祝)
 電話: 212-725-1730
 WEB: www.america-keitai.com
 E-mail: cs@america-keitai.com



新規・乗換 初期手数料無料!
 アメリカのスマホプランSIM
 America! 通話・データ使い放題!
 米国大手キャリアT-Mobile回線を使
 用し、安心・快適な安定性のある
 通信を提供致します。
 在米日本人向けに日本語webサイ
 トを設置し、日本アメリカ両国か
 らのお申し込みが可能。お困りの
 際は日本語でお問合せ頂けるので
 海外でも安心してサービスをご利
 用頂けます。
 【データ無制限プラン\$45】
 【2Gプラン\$29】
 アメリカ国内通話、テキスト無制
 限。テザリング可。メキシコ、カ
 ナダでもご利用頂けます。

 ■アメリカ携帯屋
 390 5th Ave #904 NY, NY 10018
 11:00~19:00
 ※月~土(定休日: 日祝)
 電話: 212-725-1730
 WEB: www.america-keitai.com
 E-mail: cs@america-keitai.com

QUICK USA, Inc.



QUICK USA, INC.
 アマゾンジャパンが、
 募集開始しました!
 求人の詳細については、
 下記ウェブサイトにて
 確認お願い致します。
www.919usa.com

●Customer Service
 メーカー
[Job#KM8469/\\$45K-/NY](http://Job#KM8469/$45K-/NY)

●金融
 アソシエート
[Job#SK9078/\\$70K-/NY](http://Job#SK9078/$70K-/NY)

●Marketing Assistant
 メーカー
[Job#YS7917/\\$45K/NY](http://Job#YS7917/$45K/NY)

●Help Desk
 IT
[Job#YS7915/\\$65K/NY](http://Job#YS7915/$65K/NY)

●Security SE
 IT
[Job#YS7912/\\$89K/NY](http://Job#YS7912/$89K/NY)

●Project Manager
 IT
[Job#YS7910/\\$50K-/NY](http://Job#YS7910/$50K-/NY)

●Network Engineer
 IT
[Job#YS7907/\\$120K/NY](http://Job#YS7907/$120K/NY)

●セールス
 Automotive
[Job#SK9085/\\$30K/NY](http://Job#SK9085/$30K/NY)

●IT Help Coordinator
 物流
[Job#KM8468/\\$60K-/NY](http://Job#KM8468/$60K-/NY)

●Expense Control Associate
 金融
[Job#YS7918/\\$18/hr./CA](http://Job#YS7918/$18/hr./CA)

●セールス
 医療機器メーカー
[Job#SK9084/\\$DOE/Japan](http://Job#SK9084/$DOE/Japan)

WEBキャリアカウンセリング
 随時受け付け中!
www.919usenews.com
www.919usa.com
 QUICK USA, INC.
 Phone: 212-692-0850
 Email: quick@919usa.com
 8 West 38th Street, #802
 New York, NY 10018
 月~金 9:00 ~ 18:00
www.919usa.com

APA
 INTERNATIONAL
 PLACEMENT
 CONSULTANTS

定評あるコンサルティング
 1985年の設立以来グローバル
 企業からの絶大な信頼
 Resumeのご登録はE-mailで
japandesk@apaintl.com
 ポジション詳細はWebsiteで
 ●創立34周年の経験と実績
 ●親切丁寧なConsulting
 ●金融を中心に幅広くカバー

◆NY/NJ◆

~ Visa スポーツ 新卒歓迎~
 金融 投資運用 Compliance Officer \$\$\$
 金融 米株セールス NYC \$\$\$
 金融 Quality Assurance Lead \$\$\$
 金融 投資運用 Client Service \$\$
 金融 Corporate Access(LAX)\$60-70
 金融 英日 / 日英翻訳 (運用商品)
 金融 秘書 to CEO ~\$70K
 金融 Customer Service \$50-55K
 金融 経理 \$50-60K
 金融 Sales Assistant \$\$
 金融 Sales trader Assisat \$7(5)
 銀行 Credit Planning, VP \$\$\$
 銀行 日系法人営業 (Portland, OR)
 銀行 Relationship Mgr(要中国語)
 銀行 Cash Management
 Director Sales \$\$\$
 銀行 Cash Management VP, Sales \$\$\$
 銀行 Sr. Credit Examiner
 (White Plains, NY) \$\$\$
 銀行 Credit Analyst \$75K
 銀行 Risk Mgmt Analyst ~\$80K
 銀行 Quality Control コンサルタント \$\$\$
 銀行 System Admin コンサルタント \$\$\$
 銀行 General Affair \$60-70K
 銀行 企画事務 \$65-70K
 銀行 Admin. Specialist 複数 ~\$65K
 銀行 Administrative Assistant \$30/h
 銀行 FX Desk Associate \$\$
 コンサル 事務 長期テンプ
 食品 Sales/Marketing 50K
 食品 Warehouse staff テンプ \$\$
 食品 リサーチAsst テンプ \$\$
 IT システムアドミ 長期テンプ
 建築 Architect/ PM (東京)
 IT Sales/Marketing ~\$60k
 不動産 Broker (Atlanta, GA)
 長期派遣の9-5 アドミ急募

★★GC/Citizen歓迎★★
 ★★銀行・金融知識不要の
 アドミ随時募集
 APA International
 212-490-4419
www.apaintl.com
japandesk@apaintl.com

あなたの食卓へ
 日本の安全な食をお届けします。

www.nynojofresh.com
NY農場フレッシュ

オンライン 日本食材&食品デリバリー サービス

鈴木ファームの有機栽培のお野菜を農場を出荷したその日のうちに届けいたします。

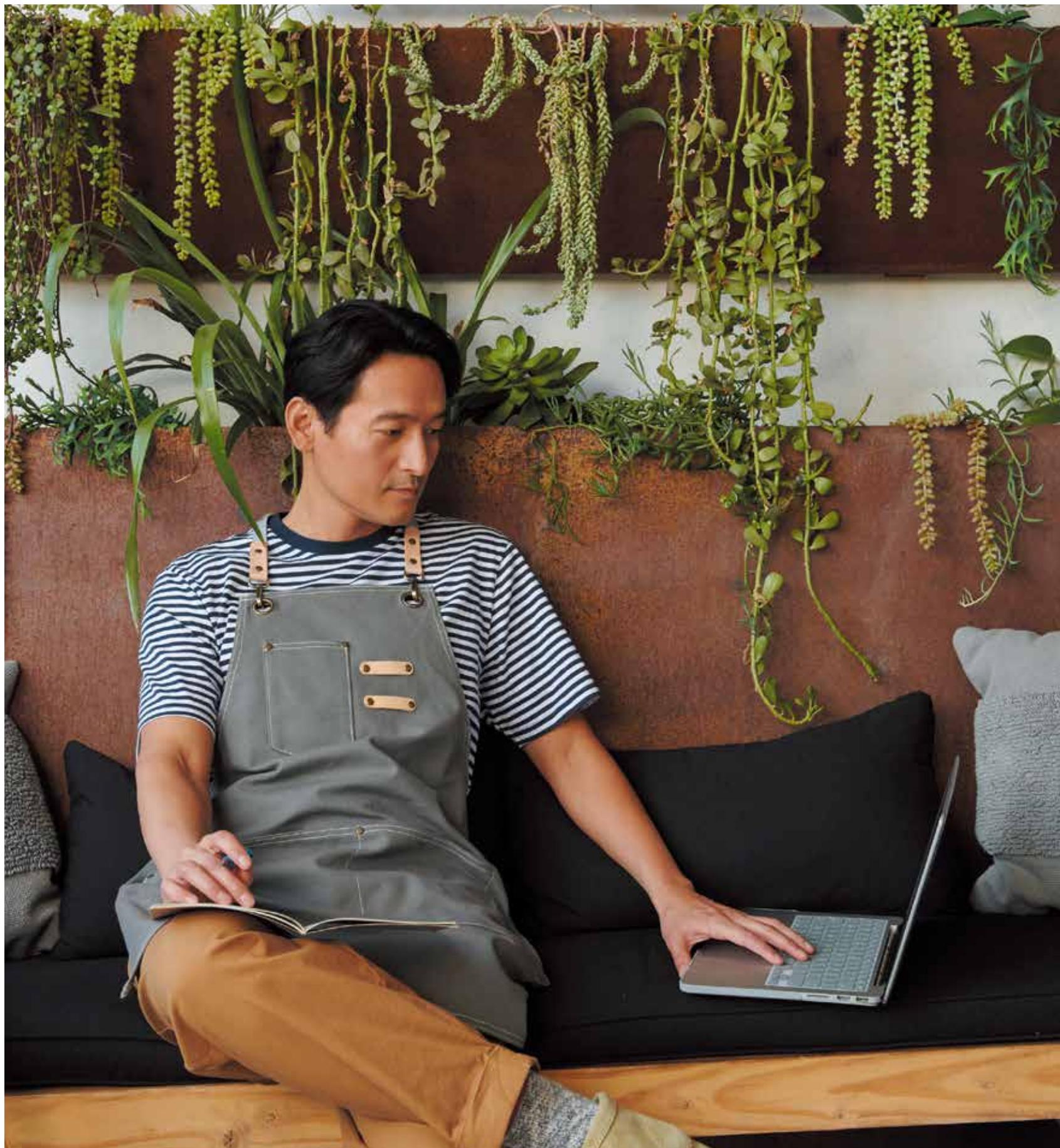
NYで精米したばかりの新鮮なお米をお届けします。

その他免疫力を高める商品や、提携レストランの自慢料理もお届けします。

まずは、メーリングリストへの登録をお願いします。

サイトのトップページから。またはnynojofresh@gmail.com(鈴木まで)

登録いただいた方に、ご案内をお送りします。



数字、大好きです！

私が言っているのは、
2020年国勢調査と公的予算のこと。

私は会計士じゃありません。
でも、数字が増えていくのが大好きなんです。

アメリカで暮らす人の数を完全に、正確に知るため、10年に一度、国勢調査が行われますよね。そしてその数字が正確であればあるほど、私たちのコミュニティに予算が割り当てられるチャンスが増えるってご存知でしたか？これは学校や病院や道路に使われる毎年6,750億ドルを超える予算のことです。

私が国勢調査に回答すれば、コミュニティの問題解決に役立つでしょう。みんなが回答すれば、私たちのコミュニティをより力強いものにできます。

今すぐ
2020CENSUS.GOV/ja

広告スポンサー：アメリカ合衆国国勢調査局

未来のカタチ
ここからスタート>

United States®
Census
2020